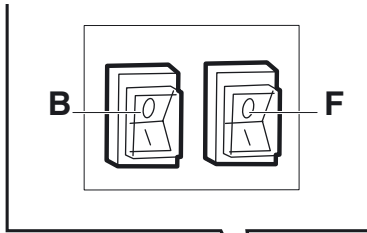


(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.  
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.  
(FR) ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.  
(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.  
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.  
(PT) ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.  
(NL) LET OP: VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.  
(EL) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.  
(NO) ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK.  
(FI) HUOMIO: LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.  
(SV) VIKTIGT! LÄS ANVISNINGARNA FÖRE ANVÄNDNING.  
(DA) PAS PÅ! LÆS INSTRUKTIONSBOKEN FØR MASKINEN TAGES I BRUG.

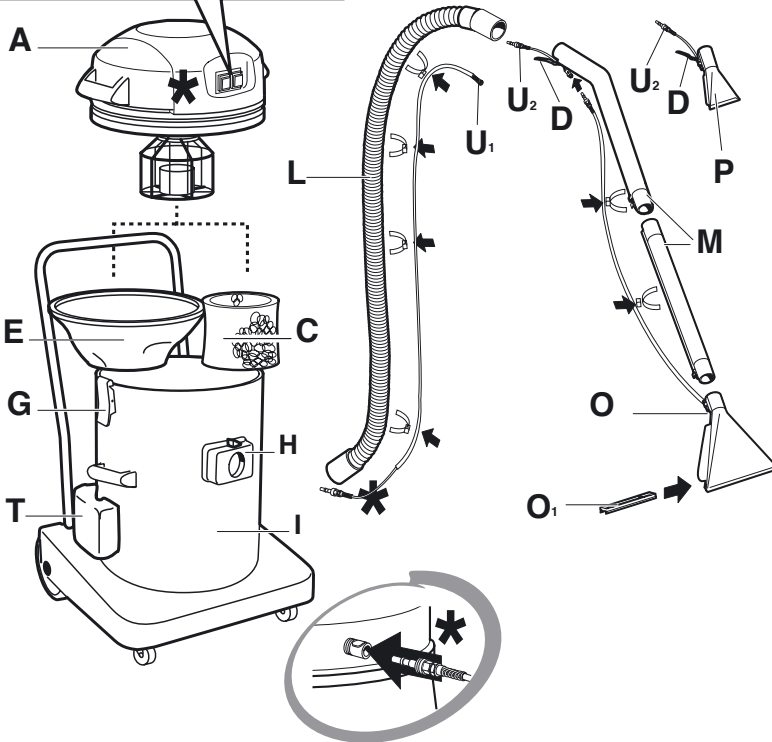
# APOLLO - EGO 53- APOLO



PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento.



• MONTAGEANLEITUNG • ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
 • INSTRUCTION DE MONTAGE • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
 • INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
 • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ • MONTAJ TALÍMATLARI



- ABLASSET
- DRAIN SET
- KIT DE VIDANGE
- KIT DI SCARICO
- KIT DE DESCARGA
- KIT DE DRENO
- ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ
- BOŞALTMA SETİ



## DESCRIÇÃO E MONTAGEM

<b>A</b>	Bloco do motor	<b>H</b>	Entrada de aspiração no tanque
<b>B</b>	Interruptores motores	<b>I</b>	Tanque
<b>C</b>	Filtro de água (ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS)	<b>L</b>	Mangueira flexível
<b>D</b>	Alavanca da torneira	<b>M</b>	Tubos extensão
<b>E</b>	Filtro (aspiração de poeiras)	<b>O</b>	Acessórios para tapetes
<b>F</b>	Interruptores bombas	<b>P</b>	Boquiha para tapetes
<b>G</b>	Fechos para fixação do bloco do motor ao tanque	<b>T</b>	Deposito para detergente
		<b>V</b>	Tubo hidráulico

## INDICAÇÕES GERAIS

- O aparelho foi concebido para uma utilização profissional.
- O uso do aparelho em concomitância de poeiras particularmente finas (dimensão menor de 0.3 µm) requer a adopção de filtros específicos fornecidos como opcionais (Hepa- cod. 5.212.0010).

## ADVERTÊNCIAS GERAIS

- △ ATENÇÃO: Os componentes da embalagem (como sacos de plástico) podem ser potencialmente perigosos. Não devem estar ao alcance de crianças ou outras pessoas e animais que não tenham consciência dos seus atos.
- △ ATENÇÃO: o equipamento deve ser usado somente para a finalidade que especificamente foi projetado. Outra utilização será considerada imprópria, conseqüentemente, perigosa. O fabricante não se responsabiliza por nenhum dano causado pelo uso impróprio, incorreto e irracional.
- △ ATENÇÃO: Antes de ligar a lavadora, certifique-se de que as informações constantes na etiqueta de dados técnicos fixada na lavadora, correspondem as características da rede elétrica e que a tomada esteja protegida por um cortacircuito em caso de falha no terra com um fator de resposta inferior a 0,03<sup>a</sup> – 30ms.
- △ ATENÇÃO: Não deixar o equipamento trabalhando sem um responsável por perto.
- △ ATENÇÃO: caso ocorra interrupção no fornecimento de energia, desligue a lavadora.
- △ ATENÇÃO: utilizar com produtos de limpeza

za fornecidos ou indicados pelo fabricante (shampoo de limpeza neutro à base de agentes tensioactivos aniônicos biodegradáveis). A utilização de outros produtos de limpeza ou outras substâncias químicas pode pôr em risco a segurança do aparelho.

- △ ATENÇÃO: não utilizar solvente ou detergentes agressivos.
- △ ATENÇÃO: Na eventualidade da tomada e o plugue não se ajustarem uma a outra, mande substituir a tomada por pessoal técnico devidamente qualificado.
- △ ATENÇÃO: não puxe o cabo elétrico ou a lavadora para desligar o plugue da tomada.
- △ ATENÇÃO: As extensões elétricas inapropriadas podem ser perigosas. Se utilizar cabo de extensão, a tomada e o plugue devem ser a prova d'água. Além disso o cabo deve ter as dimensões de 2,5mm<sup>2</sup>
- △ ATENÇÃO: não utilizar a lavadora com o cabo elétrico danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou agente autorizado, ou electricista autorizado a fim de evitar riscos.
- △ ATENÇÃO: não toque o produto com as mãos molhadas e os pés descalços.
- △ ATENÇÃO: use a lavadora em ambientes arejados e nunca cubra ou obstrua as entradas de ar.
- △ ATENÇÃO: não ligue o equipamento sem primeiro desenrolar completamente o cabo elétrico e as mangueiras do equipamento.
- △ ATENÇÃO: o produto não deve ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de adequada experiência e

conhecimento, ou enquanto não tiverem sido adequadamente treinadas ou instruídas.

- △ **ATENÇÃO:** as crianças, mesmo se mantidas sob controle, não devem brincar com o produto.
- △ **ATENÇÃO:** não utilizar o equipamento perto de pessoas, exceto se estiverem com o vestuário próprio;
- △ **ATENÇÃO:** durante o uso do equipamento, utilize vestuário de proteção de acordo com as normas de segurança, como também óculos de proteção e sapatos antiderrapantes.
- △ **ATENÇÃO:** os jatos de água sob pressão podem ser perigosos se utilizados de forma inapropriada. Não direcionar o jato para si próprio, nem para pessoas, animais ou mesmo qualquer tipo de limpeza no próprio vestuário ou calçado, podem causar graves lesões. Não dirija o jato ao próprio produto, outros equipamentos ou instalações elétricas.
- △ **ATENÇÃO:** Quando o aparelho estiver em funcionamento, o acessório de aspiração deverá estar afastado de partes delicadas do corpo, tais como: olhos, boca, ouvido, etc.
- △ **ATENÇÃO:** Nunca aspirar ou utilizar o equipamento próximo de substâncias inflamáveis, explosivas ou tóxicas (gasolina, álcool, querosene, diluentes, acetona, cinzas, material em chamas ou em brasas).
- △ **ATENÇÃO:** desligar imediatamente o aparelho em caso de vazamento de líquido ou espuma.
- △ **ATENÇÃO:** Não aspirar poeiras finas, como toner, gesso e cimento, podem entupir os poros do filtro ou ir para o motor, causando danos.
- △ **ATENÇÃO:** o acionamento da pistola provoca um contragolpe.
- △ **ATENÇÃO:** proteja o equipamento de congelamento. Evite armazenar a hidrolavadora em lugares frios.
- △ **ATENÇÃO:** Não mergulhar a máquina em água para limpeza.
- △ **ATENÇÃO:** Antes de aspirar líquidos, verificar se a bóia funciona perfeitamente. Quando se aspira líquido, e o recipiente coletor estiver cheio, a abertura de aspiração é fechada com a bóia, interrompendo o processo de aspiração. Desligar o equipamento, desengatar o plug e esvazie o tambor. Certifique-se regularmente que a bóia (dispositivo de limitação do nível de água) esteja limpo e sem sinais de danos.

△ Regularmente limpar dispositivo limitador do nível de água e examinar sinais de danos.

△ **ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho para aspirar água de recipiente tais como: pias, lavatórios, banheiras, etc.

△ **ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho para limpeza com vapor ou líquido de aparelhos elétrico ou de tomadas elétricas.

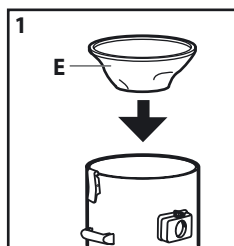
△ **ATENÇÃO:** Não limpar o aparelho com o vapor.

△ **ATENÇÃO:** Não usar o aparelho em caso de temperaturas ambiente inferior a 0°C, se equipado com o cabo em PVC (HVV-F).

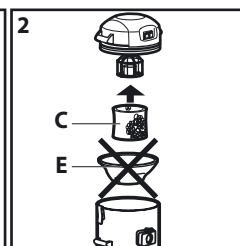
△ **ATENÇÃO:** Se o equipamento for cedido a outras pessoas, também tem que acompanhar o manual de instruções.



#### ASPIRAÇÃO POEIRA



#### ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS



➡ Antes de remover a cabeceira (A) do recipiente (I), tirar o tubo (T<sub>1</sub>) e liberar os ganchos (G).

➡ Não puxar os tubos hidráulicos que vão da cabeceira motor A ao reservatório T.

## ASPIRAÇÃO DE POEIRAS

- Inserir o filtro (E) no recipiente (I).
- Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir as extensões (M) na extremidade do tubo flexível (L) e conectar o acessório mais adequado.
- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Activar a aspiração pressionando o interruptor (B).

## ASPIRAÇÃO DE LÍQUIDOS



- Inserir o filtro (C) sob a cabeceira (A)
- Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
- Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
- Inserir as extensões (M) na extremidade do tubo flexível (L) e conectar o acessório mais adequado.
- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Activar a aspiração pressionando o interruptor (B).

## SISTEMA DE LAVAGEM INJECCÃO/EXTRACÇÃO

- Preparação:
  - Inserir o filtro (C) sob a cabeceira (A)
  - Verter o produto detergente no reservatório solução (T).
  - Montar a cabeceira de aspiração (A) no recipiente (I) e apertar com os ganchos (G).
  - Inserir o tubo hidráulico (T<sub>1</sub>) no reservatório solução (T)
  - Inserir o tubo flexível (L) na boca de aspiração (H).
  - Inserir a extremidade do tubo hidráulico (U) no engate rápido posto na cabeceira (A) \*.
  - Inserir o acessório (P) ou as extensões (M) com os acessórios (O e O<sub>1</sub>) na extremidade do tubo flexível (L)

- Fixar os tubos (U<sub>1</sub> e U<sub>2</sub>) com os respectivos grampos.

## UTILIZAÇÃO:

- Conectar o aparelho a uma tomada idónea.
- Pressionar a alavanca da torneira e ambos os interruptores (F) (B).
- Para proceder com a lavagem apoiar o acessório na superfície e, pressionando a alavanca da torneira (D), puxá-la para si.
- No fim da operação é necessário desligar os interruptores (F) e (B)
- Accionar a alavanca da torneira para fazer com que o detergente residual saia.
-  Não deixar a bomba ligada sem detergente no reservatório ou sem alimentar detergente por mais de 5 minutos de modo a evitar danos à própria bomba.
-  **Em caso de anomalia a bomba detergente é protegida por um interruptor térmico. Quando este intervém a bomba pára de alimentar detergente mesmo se o interruptor estiver ligado. Neste caso é necessário desligar o interruptor e aguardar que a bomba esfrie. Se o térmico continuar a desligar a bomba, consultar um centro de assistência.**

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

Todos os nossos aparelhos foram submetidos a cuidadosas inspecções e tem cobertura de garantia por defeitos de fabricação em conformidade à normativa vigente (mínimo 12 meses). Esta garantia é válida desde a data de compra do aparelho. Sempre que o aparato ou um acessório for enviado para reparação, deverá ser acompanhada(o) por uma cópia do respectivo recibo. Durante o período de garantia, o nosso Centro de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correcto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzidas a um defeito de materiais. A garantia efectua-se substituindo ou reparando as partes que segundo

nós resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de nossa propriedade.

A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. Não respondemos por danos ou defeitos no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho.

**TODOS OS CUSTOS QUE SURGIREM NO CASO DE RECLAMAÇÕES SOB GARANTIA NÃO AUTORIZADOS OU RECONHECIDOS SERÃO DEBITADOS.**



#### **DESCARTE**

Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei proíbe-lhe (segundo o Directiva CEE 2002/96/CE de 27 de Janeiro de 2003 relativa a equipamentos eléctricos e electrónicos velhos, bem como segundo as legislações nacionais aplicáveis nos Estados-membros da UE em que a referida directiva é transposta) deitar este produto ou os seus componentes eléctricos/electrónicos no lixo doméstico sem uma separação anterior. Por favor, use os pontos de devolução gratuita indicados para o efeito.

**CERTIFICADO DE CONFORMIDADE**

A firma abaixo assinada:



via J. F. Kennedy, 12 Italy  
46020 Pegognaga (MN)

Declara sob própria responsabilidade que a máquina:

**PRODUTO:** INJEÇÃO/EXTRACÇÃO, ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO

**MODELO - TIPO:** APOLLO - EGO 53

está em conformidade com as directrizes 98/37/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/95/CE, 2002/96/CE e as suas sucessivas modificações bem como com as normas EN 60335-1:02+A1:04+A11:04+A2:06+C1:06+A12:06+C11:07, EN 60335-2-2:03+A1:04, EN 60335-2-69:03+A1:04, EN 50366:03+A1:06, EN 55014-1:01+A1:02+A2:03, EN 55014-2:98+A1:02, EN 61000-3-2:02, EN 61000-3-3:97+A1:02, EN 61000-3-11:01, EN 50336:04+A1:07 e as suas sucessivas modificações.  
Pegognaga 28/01/2009



Giancarlo Lanfredi  
Director geral

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Glanfredi".

**Nível da pressão acústica LpA 71 db (A)**

